

# RAlpin AG - Informativa sulla privacy

## 1. Avvertenze generali

In base all'art. 13 della Costituzione federale della Confederazione svizzera (CF) e alle disposizioni della Confederazione in materia di protezione dei dati (Legge sulla protezione dei dati [LPD], Ordinanza sulla protezione dei dati [OPDa]), ogni persona fisica ha diritto alla tutela della propria privacy e alla protezione dall'uso improprio dei propri dati personali. Trattiamo i vostri dati personali in modo confidenziale e in conformità alle norme di legge sulla protezione dei dati e alla presente informativa sulla privacy.

L'informativa sulla privacy riguarda il trattamento dei dati personali da parte di RAlpin AG nell'ambito della legge svizzera sulla protezione dei dati e del regolamento generale sulla protezione dei dati dell'Unione europea (GDPR). In questa informativa sulla privacy spieghiamo come noi - RAlpin AG (RAlpin SA) (RAlpin Ltd.) - raccogliamo ed elaboriamo i dati personali (dati che direttamente o indirettamente vi identificano).

In collaborazione con i nostri fornitori di hosting, cerchiamo di proteggere sempre al meglio i database da accessi non autorizzati, perdita, uso improprio o falsificazione. Desideriamo sottolineare che la trasmissione di dati su Internet (ad esempio, la comunicazione via e-mail) può presentare lacune nella sicurezza. Non è possibile proteggere completamente i dati dall'accesso di terzi.

È possibile scaricare la presente informativa sulla privacy anche in formato PDF.

## 2. Ambito di applicazione

La presente informativa sulla privacy si applica ai clienti che acquistano servizi e offerte da RAlpin AG e all'utilizzo del sito web [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com).

Per i siti web di altri fornitori a cui rimandiamo sul sito [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com), valgono le rispettive informative e dichiarazioni sulla protezione dei dati.

## 3. Responsabile

Il responsabile del trattamento dei dati personali descritti nella presente informativa sulla privacy è:

RAlpin AG  
Ludwig Näf  
Römerstrasse 3  
4600 Olten

IDI: CHE-102.198.882

[data@ralpin.com](mailto:data@ralpin.com)

Tel.: +41 (0)58 822 88 88

## **4. Dati personali**

Trattiamo i dati personali che vi richiediamo per l'acquisto di servizi e prodotti e che quindi riceviamo da voi o da terzi coinvolti o che raccogliamo noi stessi.

I dati personali elaborati da RAlpin AG comprendono in particolare:

- Dati personali generali sull'utente/cliente, come il nome, la data di nascita, la nazionalità e i dati di contatto
- Dettagli del carico di merce trasportato dall'utente
- Informazioni sull'azienda per cui lavorate, sul vostro ruolo o titolo e/o sul vostro rapporto con altre persone
- Codici clienti, targhe di autocarri
- Informazioni di identificazione e di contesto che l'utente ci fornisce o che vengono raccolte da lui
- Informazioni finanziarie, come i dati di pagamento
- Dettagli sul prodotto (ad es. luogo, data e ora dell'acquisto, tipo di prodotto acquistato, data del viaggio/trasporto, area di validità)
- Consenso alle CGC
- Dati personali dell'utente che riceviamo nella corrispondenza con terzi (ad esempio dalle autorità) nell'ambito del rapporto contrattuale o che raccogliamo noi stessi, ad esempio da registri pubblici o siti web
- Informazioni che ci vengono comunicate durante le riunioni
- Qualsiasi altra informazione relativa all'utente che ci viene fornita

## **5. Trattamento dei dati ai fini dell'erogazione della prestazione**

### **5.1 Trattamento generale dei dati**

Raccogliamo ed elaboriamo i vostri dati personali principalmente per poter fornire, documentare e fatturare i nostri servizi e le nostre offerte in modo professionale e in conformità ai nostri obblighi contrattuali e legali.

Trattiamo i vostri dati personali anche per i seguenti ulteriori scopi:

- Rispondere alle vostre richieste e comunicare con voi
- Modificare e ottimizzare il sito web (vedi punto 5.2)
- Elaborare delle candidature
- Adempimento di obblighi legali
- Informazioni su novità, nuovi servizi, offerte e sviluppi, nonché sugli eventi di RAlpin (potete comunicarci in qualsiasi momento che non desiderate ricevere tali informazioni in futuro)

Abbiamo un interesse legittimo al trattamento dei vostri dati personali in relazione alle finalità di cui sopra. Alcuni trattamenti sono inoltre necessari per poter adempiere ai nostri obblighi contrattuali nei vostri confronti o ai nostri obblighi di legge (ad esempio, obblighi di conservazione).

## 5.2 Utilizzo del sito web in particolare

I vostri dati trattati durante l'utilizzo del nostro sito web e/o durante l'utilizzo del sistema di prenotazione ivi accessibile saranno cancellati o bloccati non appena lo scopo della memorizzazione non sarà più valido, la cancellazione dei dati non sarà in contrasto con eventuali obblighi di conservazione previsti dalla legge e non saranno fornite successivamente altre informazioni sulle singole procedure di trattamento.

### ➤ Cookie

Per rendere la vostra visita al sito web più semplice, efficace e sicura e per consentire l'utilizzo di determinate funzioni, vengono utilizzati dei cookie quando visitate il nostro sito web [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com). Si tratta di piccoli file di testo, che vengono salvati sul vostro computer. La maggior parte dei cookie utilizzati viene cancellata dal disco rigido dell'utente al termine della sessione del browser (i cosiddetti cookie di sessione). Altri cookie vengono memorizzati dal vostro browser e consentono di riconoscerlo alla visita successiva (i cosiddetti cookie persistenti).

È possibile impedire il salvataggio dei cookie nel vostro browser limitando o disattivando la memorizzazione e la lettura dei cookie. Si prega di notare che non è possibile utilizzare alcune funzioni del sito [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com) senza i cookie.

### ➤ File di log del server

Per motivi tecnici, in particolare per garantire una presenza su Internet sicura e stabile, con l'accesso a [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com) vengono trasmessi dati tramite il vostro browser di Internet sia a noi sia al nostro webspace provider. Questi cosiddetti file di log server rilevano fra l'altro tipo e versione del browser di Internet, il sistema operativo, il sito web da cui siete passati al nostro sito (referrer URL), la(e) pagina(e) del nostro sito che visitate, data e ora dell'accesso e indirizzo IP del collegamento Internet da cui utilizzate il nostro sito.

Questi dati non sono attribuibili a persone definite. Non vengono raggruppati con altre fonti di dati. I dati così rilevati vengono salvati temporaneamente.

I file di log del server che utilizziamo per controllare le richieste di prenotazione sono cancellati mezz'ora dopo il termine della sessione.

Con l'accesso alla piattaforma di prenotazione (<https://cubo.ralpin.com> / <https://reservations.ralpin.com>) viene trasmesso alla piattaforma, tramite il vostro browser di Internet, il tipo di dispositivo utilizzato (desktop o apparecchio mobile) allo scopo di controllare e tracciare le prenotazioni. Questi dati sono trattati, in termini di salvataggio, come indicato nella sezione «Utilizzo del sito web in particolare».

### ➤ Google Analytics

RALpin AG non utilizza il servizio "Google Analytics" e lo ha disattivato sul proprio sito web.

## 6. Trasferimento dei dati a terzi

Per raggiungere lo scopo descritto nella presente dichiarazione sulla protezione dei dati al punto 5.1, potrebbe essere necessario per noi trasmettere i vostri dati personali alle seguenti categorie di destinatari:

- Autorità
- Partner commerciali con cui potremmo dover coordinare la fornitura di servizi
- Fornitori di servizi esterni

## **7. Luogo di trattamento dei dati**

Generalmente trattiamo i dati personali nella nostra area di responsabilità in Svizzera. Tuttavia, possiamo trasferire questi dati a destinatari (ad esempio, partner commerciali) che a loro volta trattano i dati personali in altri Paesi, compresi quelli che non garantiscono un livello di protezione dei dati paragonabile a quello della legislazione svizzera. Faremo quest'ultima cosa sulla base del consenso o di clausole contrattuali standard, o se fosse necessario per l'adempimento di un contratto o per l'applicazione di rivendicazioni legali.

## **8. Conservazione**

I dati personali saranno conservati da noi solo per il tempo necessario ad adempiere al rispettivo scopo (ad esempio, il compimento di servizi contrattuali reciproci), se esiste un obbligo legale di conservare o documentare i dati o se avessimo un prevalente interesse pubblico o privato a farlo.

## **9. Candidatura**

Pubblichiamo in modo non regolare annunci di lavoro (ad esempio, sul nostro sito web, su portali pertinenti, ecc.) È possibile inviare la candidatura per posta o per via elettronica, ad esempio tramite il nostro sito web. Per queste candidature (digitali) e anche nel caso di candidature spontanee, i dati del candidato/della candidata e della candidatura saranno da noi memorizzati ed elaborati (elettronicamente) allo scopo di gestire il processo di candidatura.

Se dopo la procedura di candidatura venisse stipulato un contratto di lavoro, conserveremo i dati forniti con la candidatura nel vostro fascicolo personale ai fini del normale processo organizzativo e amministrativo, in conformità con gli ulteriori obblighi di legge.

Se una candidatura viene respinta, cancelleremo i dati che ci sono stati inviati entro 6 mesi dalla conclusione del processo di reclutamento. In casi eccezionali, i dati non saranno cancellati se a causa di norme legali fosse necessario conservarli per un periodo di tempo più lungo.

Se acconsentite espressamente alla conservazione dei vostri dati per un periodo più lungo, ad esempio per il loro inserimento nella nostra banca dati dei candidati, i dati saranno trattati ulteriormente sulla base del vostro consenso. Potete revocare il vostro consenso in qualsiasi momento, con effetto futuro, dandocene comunicazione. È sufficiente una corrispondente notifica all'ufficio indicato al punto 2. Le operazioni di trattamento effettuate fino a quel momento non sono tuttavia interessate dalla cancellazione.

## **10. Sicurezza dei dati**

### **10.1 Trattamento generale dei dati**

Adottiamo precauzioni adeguate e ragionevoli per proteggere i vostri dati personali da perdite, modifiche non autorizzate o accessi non autorizzati da parte di terzi.

Se ci fornite dati personali tramite terzi (ad esempio tramite i vostri collaboratori o altre persone di contatto), spetta a voi informarli in modo generale sul trattamento da parte di fornitori di servizi (come noi) o di altri fornitori di servizi esterni (ad esempio in una dichiarazione sulla protezione dei dati per i collaboratori). Pertanto, vi preghiamo di assicurarvi che tali persone siano a conoscenza della presente informativa sulla privacy e di fornirci i loro dati personali solo se siete autorizzati a farlo e se tali dati personali sono corretti.

Desideriamo sottolineare che, nell'ambito del compimento del rapporto contrattuale, utilizziamo fornitori esterni di servizi IT e cloud provider con server in Svizzera. Utilizziamo poi alcuni servizi informatici e mezzi di comunicazione che possono essere associati a rischi per la sicurezza dei dati (ad esempio, e-mail, videoconferenze). È vostra responsabilità informarci di eventuali misure di sicurezza speciali che desiderate adottare.

### **10.2 Utilizzo del sito web**

Il traffico sul nostro sito web è di norma criptato. Potete riconoscere se una singola pagina del sito web viene trasmessa in forma criptata dalla visualizzazione chiusa del simbolo della chiave o del lucchetto nella barra degli indirizzi del vostro browser.

## **11. I vostri diritti**

Per quanto riguarda i dati personali che vi riguardano, avete in particolare i seguenti diritti:

- Il diritto di ottenere informazioni su quali dati personali conserviamo su di voi e su come e per quale scopo li trattiamo
- Il diritto di ricevere o trasferire una copia dei propri dati personali in un formato di uso comune
- Il diritto alla rettifica, alla limitazione o alla cancellazione dei vostri dati personali (se possiamo cancellare i vostri dati solo in un secondo momento a causa degli obblighi di conservazione previsti dalla legge, nel frattempo saranno bloccati)
- Il diritto di cancellare o far cancellare il proprio account cliente
- Il diritto di opporsi al trattamento dei dati personali
- Il diritto di ricorrere a un'autorità di controllo competente

Questi diritti vi spettano gratuitamente, tranne nei casi di spese sproporzionate.

Si noti che a questi diritti si applicano condizioni ed eccezioni. Nella misura consentita e richiesta dalla legge, possiamo rifiutare le richieste di esercizio di tali diritti. Ad esempio, possiamo o dobbiamo conservare o comunque continuare a trattare i dati personali nonostante una richiesta di cancellazione dei dati personali o di limitazione del trattamento per motivi legali.

Siamo tenuti a divulgare alcuni di questi dati in risposta a richieste delle forze dell'ordine o di altre autorità. Questo riguarda, ad esempio:

- In caso di connessione al WiFi di RAlpin AG nella sede centrale di Olten e nel Wheelset Workshop di Wangen presso Olten, dobbiamo conservare i dati di connessione e i dati di identificazione ai sensi della legge federale sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT) e della relativa ordinanza (OSCPT) e divulgarli se necessario.

La legge federale sulla lotta al riciclaggio di denaro e al finanziamento del terrorismo (Legge sul riciclaggio di denaro, LRD) ci obbliga a conservare i dati dei clienti e delle transazioni per un determinato periodo di tempo. La raccolta dei dati per la fornitura del sito web e la memorizzazione dei dati nei file di log è assolutamente necessaria per il funzionamento del nostro sito web. Gli utenti del nostro sito web non hanno quindi alcun diritto di opporsi a questo proposito.

Ai sensi del GDPR e dell'ordinanza tedesca sul controllo delle telecomunicazioni (Telekommunikations-Überwachungsverordnung TKÜV), durante l'utilizzo della WiFi nel terminale di Friburgo (D) non vengono memorizzati dati e RAlpin AG non è responsabile del tipo di utilizzo di questo servizio ai sensi della legge tedesca sui media telematici (Telemediengesetz TMG).

## **12. Funzionamento del sito web**

Il server web per il funzionamento del sito [www.ralpin.com](http://www.ralpin.com) è tecnicamente gestito da Contria GmbH, Langenthal.

## **13. Contatti**

In caso di domande o se voi, i vostri collaboratori o altre persone di contatto desiderate esercitare i vostri diritti in materia di protezione dei dati, vi preghiamo di contattarci tramite

[data@ralpin.com](mailto:data@ralpin.com)

o di scrivere a:

RAlpin AG  
Ludwig Näf  
Römerstrasse 3  
4600 Olten

## **14. È possibile modificare la presente informativa sulla privacy?**

La presente dichiarazione sulla protezione dei dati non fa parte di un contratto con l'utente, per cui non è necessario il suo consenso. Ci riserviamo il diritto di modificare unilateralmente il contenuto della presente informativa sulla privacy in qualsiasi momento e senza preavviso.

La versione pubblicata sul sito web è sempre quella attuale.

Redatta: 26 novembre 2024

Ultima modifica: 26 novembre 2024